

Stadtteilentwicklungsprozess 2019
Процесс городского развития в 2019 году
2019 yılı Mahalle Geliştirme Süreci



**WIR SIND DER GRUND
ГРУНД – ЭТО МЫ
GRUND MAHALLESİNDE
OTURANLAR,**

**Gut älter werden im Stadtteil
Достойная жизнь пожилых в районе
yaşamlarını burada sürdürerek
mutlu bir yaşlılık geçirmek istiyorlar**



Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg im Rahmen der Strategie „Quartier2020 – Gemeinsam. Gestalten.“

Грунд – это мы: достойная жизнь пожилых в районе

«Грунд – это мы: достойная жизнь пожилых в районе»

«Грунд» - это городской район Бёблингена. Доля пожилых людей в нем относительно высока.

Городскую администрацию интересует мнение пожилых жителей: «Как Вы хотели бы жить в старости? Что нужно, чтобы Вы могли достойно стареть в Грунде?». Поэтому с января по октябрь в рамках многочисленных встреч в районе проходил обмен идеями.

И теперь мы получили ответы на вопрос: «Что нужно для того, чтобы можно было достойно стареть в Грунде?».

Что было сделано до сих пор

16 индивидуальных интервью и 85 беседований в 12 местах и 1 беседа на специальную тему, 3 встречи соседей «за круглым столом», 3 заседания проектного консультативного совета, 1 итоговый семинар со 198 участниками. При этом всегда присутствовал красный диван.

Деньги от министерства

Министерство по социальным вопросам и интеграции Баден-Вюртемберга выделяет для поддержки проекта 30 000 евро в рамках программы «Quartier2020 – Gemeinsam. Gestalten.»

Grund mahallesinde oturanlar, yaşamlarını burada sürdürerek mutlu bir yaşlılık geçirmek istiyorlar

«Grund mahallesinde oturanlar, yaşamlarını burada sürdürerek mutlu bir yaşlılık geçirmek istiyorlar»

Grund mahallesinde oturanlar arasında çok sayıda yaşlı insan da vardır. Onlar burada mutlu bir yaşlılık geçirebilsin istiyoruz. Bu nedenle belediyemiz, bu mahalle sakinlerinin nelere ihtiyaç duyduğunu ve neler arzu ettiğini öğrenmek istiyor. 2019 yılı içinde bu konuda toplam 216 kişi ile yaptığımız ankete katılanlardan birçok fikir ve öneri alabildik. Mahalle yaşamını iyileştirme hedefine ulaşabilmek için, Grund mahallesinde oturan insanlar gereken şeylerin çoğunu kendileri de ele alabilir, fakat bazı konularda tabii ki desteğe ihtiyaç duyulmaktadır. (kısaltılmış versiyon)

Bugüne kadar neler oldu?

Projemiz kapsamında 12 yerde 15 kişi ile baş başa anket görüşmesi ve 85 görüşme, 1 mahalle uzmanları toplantısı, 3 komşuluk masaları etkinliği, 3 proje danışma kurulu toplantısı ve toplam 198 kişinin katıldığı 1 sonuç çalıştay düzenlendi. Kırmızı kanepemiz her defasında oradaydı.

Bakanlığın projemize sağladığı maddi destek

Baden-Württemberg Eyaleti Sosyal İşler ve Uyum Bakanlığı, projemizi «Quartier2020 – Gemeinsam.Gestalten.» (2020 Mahalle Vizyonunu Birlikte Şekillendirelim) programı kapsamında 30.000 Euro ile destekliyor.

Wir sind der Grund: Gut älter werden im Stadtteil

„Wir sind der Grund: Gut älter werden im Stadtteil“

Der „Grund“ ist ein Böblinger Stadtteil. Der Anteil älterer Menschen ist hier relativ hoch. Die Stadtverwaltung ist an der Meinung der Älteren interessiert:

„Wie möchten Sie im Alter leben? Wie können Sie im Stadtteil gut älter werden?“

Deshalb sind zwischen Januar und August 2019 viele Gespräche vor Ort geführt und Anregungen gesammelt worden. Nun gibt es eine Reihe von Antworten auf die Frage:

„Was braucht es, um im Grund gut älter zu werden“?

Um das Ziel zu erreichen, werden die Menschen im Grund selbst vieles umsetzen können. Manches braucht aber auch Unterstützung.

Was bisher geschah

- 15 Einzel-Interviews
- 1 Fachgespräch mit 18 Teilnehmenden
- 12 Termine vor Ort mit 85 Gesprächen
- 3 Nachbarschaftstische mit 116 Teilnehmenden (TN)
- 1 Ergebnisworkshop mit 42 TN
- 3 Projektbeiratssitzungen mit 10 bzw. 12 TN.

Termine an 12 verschiedenen Orten im Grund.
Das rote Sofa war immer dabei.

Geld vom Ministerium

Das Ministerium für Soziales und Integration des Landes Baden-Württemberg unterstützt das Projekt mit 30.000 Euro im Rahmen der Strategie „Quartier2020 – Gemeinsam.Gestalten.“



Der Grund ist ein Stadtteil im Südwesten von Böblingen.

Der Maurener Weg verläuft durch den Stadtteil.

Hier gibt es Einkaufsläden, einen Bäcker, Ärzte, einen Getränkehändler und zwei Frisöre.

Der Grund liegt etwa 2 Kilometer von der Böblinger Innenstadt entfernt.

Die Grenzen des Stadtteils sind:

- die Schönbuchbahn
- die Tübinger Straße
- der bewaldete Grünzug zur Diezenhalde
- die Felder.

Der Stadtteil Grund besteht aus mehreren kleinen Gebieten. Für sie gibt es alte Namen wie zum Beispiel:

- Maurener Weg
- Grund
- Steinung
- Steidach
- Unteres Bühl und andere.

Alle gehören zum Stadtteil Grund.

Грунд - городской район в юго-западной части Бёблингена.

Через район проходит улица Мауренер Вег. Здесь расположены магазины, булочник, кабинеты врачей, торговец напитками и 2 парикмахера.

Грунд находится примерно в 2 километрах от центра Бёблингена.

Границами городского района служат:

- железная дорога Шёнбухбан,
- улица Тюбингер Штрассе,
- лесополоса на границе с районом Диценхальде,
- поля.

Городской район состоит из многих жилых микрорайонов, носящих старые названия, например: Мауренер Вег, Грунд, Штайнунг, Штайдах, Бюль и другие.

Все они относятся к району Грунд.

Grund, Böblingen şehrinin güneybatısında bulunan bir mahalledir.

Maurener Weg caddesinin tam içinden geçtiği bu mahallede mağaza ve dükkânlar, bir ekmek ve pasta fırını, doktor muayenehaneleri, bir içecek mağazası ve iki berber vardır. Grund mahallesi, Böblingen şehir merkezine yaklaşık 2 kilometre uzaklıktadır.

Mahallenin etrafını çeviren sınırlar:

- Schönbuchbahn banliyö tren hattı
- Tübinger Straße caddesi
- Diezenhalde'ye geçiş sağlayan ormancık
- Tarlalar

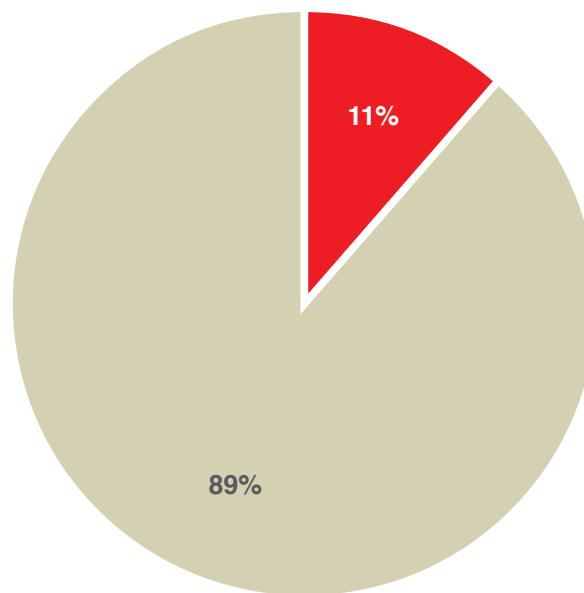
Grund mahallesi birkaç küçük bölgeden oluşur. Bu bölgelerin bazılarında aşağıdaki tarihî isimler verilmiştir:

Maurener Weg ,Grund, Steinung, Steidach ve Bühl.

Bunların hepsi Grund mahallesine aittir.

Die Menschen im Grund

Im Grund wohnen fast 6.000 Menschen. Hier wohnen mehr als **10 Prozent** der Böblinger Bevölkerung. Der Grund ist der zweitgrößte Stadtteil Böblingens. Etwa ein Drittel der Menschen im Grund ist über 60 Jahre alt.

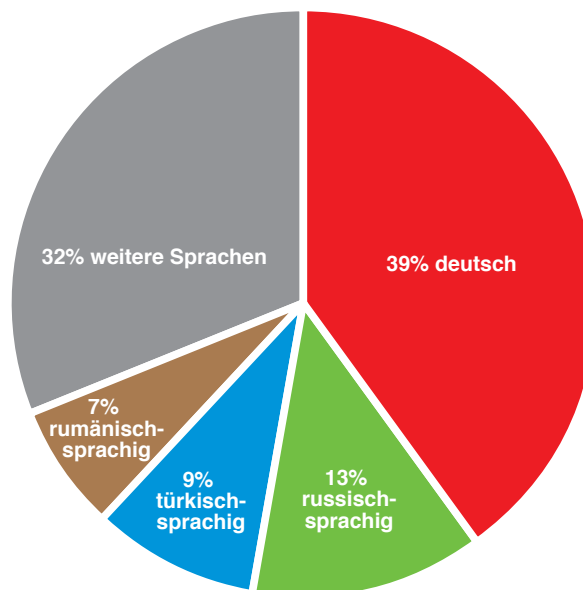


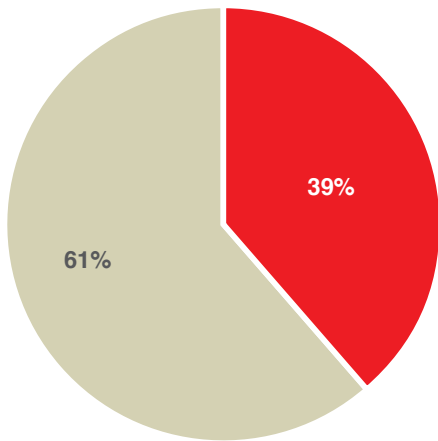
Anteil an der Gesamtbevölkerung Böblingens
Доля в общем населении Бёблингена
Böblingen nüfusunun yüzde kaçı

Knapp **40 Prozent** der Bewohnerinnen und Bewohner im Grund haben Eltern, die in Deutschland geboren sind und sie sind selbst hier geboren.

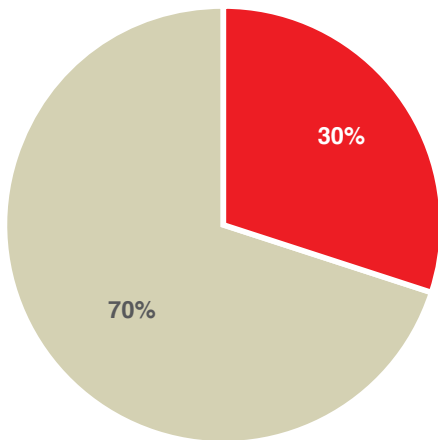
Mehr als **60 Prozent** der Menschen sind nicht selbst in Deutschland geboren oder haben Eltern, die nicht in Deutschland geboren sind:

etwa **39 %** der Bewohnerinnen und Bewohner im Grund sind deutsch,
etwa **13 %** russisch-sprachig,
etwa **9 %** türkisch-sprachig,
etwa **7 %** rumänisch-sprachig,
etwa **32 %** kommen aus vielen weitere Ländern.





Anteil ohne Migrationshintergrund: 39% (Gesamtstadt 49%)
 Доля жителей без миграционного прошлого: 39%
 (в целом по городу 49%)
 Göçmen kökenli olmayanlar: %39
 (şehir geneli: %49)



Anteil über 60-Jährige: 30% (Gesamtstadt 26%)
 Доля людей старше 60 лет: 30%
 (весь город 26%)
 60 yaş üzerindekiiler: %30
 (şehir geneli: %26)

Люди в Грунде

В Грунде проживают почти 6 000 человек. Это составляет более 10 процентов населения Бёблингена. Грунд является вторым по численности населения районом Бёблингена. Примерно одна треть населения Грунда старше 60 лет.

Почти 40 процентов жителей Грунда родились в Германии и имеют родителей, которые родились здесь. Более 60 процентов родились за пределами Германии или имеют родителей, которые родились за рубежом:

- примерно 39 % жителей Грунда – немцы,
- около 13 % - выходцы из России,
- около 9 % - выходцы из Турции,
- около 7 % - выходцы из Румынии,
- около 32 % - выходцы из многих других стран.

Grund mahallesinde yaşayan insanlar

Grund mahallesinde neredeyse 6 bin kişi oturmaktadır. Böylece, Böblingen'in toplam nüfusunun yüzde 10'nundan fazlası bu mahallededir. Böblingen şehrinin ikinci büyük mahallesi olan Grund'ta yaşayan kişilerin yaklaşık üçte biri 60 yaş üzerindedir.

Grund mahallesinde yaşayanların neredeyse yüzde 40'ının anne-babası Almanya doğumludur ve kendileri de Almanya'da doğmuştur. Mahalle sakinlerinin yüzde 60'ından fazlası ise Almanya'da doğmamıştır veya anne-babaları yurt dışında doğmuştur. Grund mahallesi sakinlerinin

- yaklaşık %39'ı Alman kökenli,
- yaklaşık %13'ü Rus kökenli,
- yaklaşık %9'u Türk kökenli ve
- yaklaşık %7'si Romanya kökenlidir,
- yaklaşık %32'i de birçok başka ülkeden gelmiştir.

Projektablauf

Projektstart:

Dezember 2018

12 Schlüsselpersonen

Im Januar 2019 haben wir 12 Schlüsselpersonen einzeln befragt. Schlüsselpersonen sind besonders informierte Bürger und Bürgerinnen, die im Grund leben oder arbeiten, sich hier auskennen und mit anderen im Gespräch sind.

Fachgespräch Schlüsselpersonen

Im Februar 2019 waren alle Schlüsselpersonen zu einem Fachgespräch eingeladen. Das rote Sofa war dabei.



Ход выполнения проекта

Начало работы:

декабрь 2018 г.

12 ключевых лиц

В январе 2019 года мы опросили по отдельности 12 ключевых лиц. Ключевые лица – это обладающие широкой информацией граждане, которые живут или работают в Грунде, хорошо знают обстановку и общаются с другими жителями.

Специальная беседа с ключевыми лицами

В феврале 2019 года все ключевые лица были приглашены на специальную беседу.

Красный диван был и здесь.



Proje süreci

Projenin başlangıcı:

Aralık 2018

12 kilit kişi

Ocak 2019'da 12 kilit kişi ile baş başa görüştük. Kilit kişiler, Grund mahallesinde oturan veya çalışan, mahalleyi çok iyi bilen ve diğer sakinlerle mahalle konularını görüşen özel bilgi sahibi yurttaşlardır.

Kilit kişilerle yapılan uzman görüşmesi

Şubat 2019'da tüm kilit kişiler bir mahalle uzmanları toplantısına davet edildiler. Kırmızı kanepemiz de yine oradaydı.



Bürger-Befragung vor Ort – deutsch, russisch, türkisch

Im April 2019 waren wir an 5 Tagen im Grund auf der Straße unterwegs. Wir haben Menschen auf der Straße angesprochen und dabei fast 100 Gespräche geführt. Vielleicht haben wir auch mit Ihnen gesprochen?

Gesprächsmöglichkeiten beim Stadtteilstift Grund

Im Mai waren wir mit dem roten Sofa auf dem Stadtteilstift beim Sozial- und Nachbarschaftszentrum SNZ Grund.



Опрос граждан на месте – на немецком, русском и турецком языках

В апреле 2019 года мы в течение 5 дней проводили время в городском районе. Мы обращались к людям на улице и провели почти 100 бесед – может быть также и с Вами?

На городском празднике Грунда

В мае мы были с красным диваном на празднике городского района в социально-соседском центре Грунда.

Mahallede yapılan yurttaş anketi (Almanca, Rusça ve Türkçe dillerinde)

2019 yılı Nisan ayının 5 gününde Grund mahallesi sokaklarında yurttaşlarla görüştük. Sokaktan geçen insanlara sorular sorduk. Bu şekilde toplam 100'e yakın kişinin görüşlerini alabildik. Sizinle de konuşmuş olabiliriz!

Grund Mahalle Şenliği

Mayıs ayında ise kırmızı kanepemizle Sosyal İlişkiler ve Komşuluk Merkezi (SNZ) tarafından düzenlenen mahalle şenliğine katıldık.

Projektablauf

3 Nachbarschaftstische

Im Mai und Juni gab es 3 Nachbarschaftstische für alle Interessierten aus dem Grund.

Wir haben an 3 Orte im Grund eingeladen:

- ins Bonhoeffer-Gemeindehaus
- in die Bäckerei Sehne
- in die AWO-Geschäftsstelle

Folgende Fragen haben wir gestellt:

- Was gibt es im Grund?
- Was fehlt im Grund?
- Welche Ideen haben Sie?

Das rote Sofa war immer dabei.



Ход выполнения проекта

3 встречи «за круглым столом»

В мае и июне все желающие жители Грунда могли принимать участие в трех встречах соседей «за круглым столом».

Мы пригласили на встречу в трех разных местах Грунда: в общинный центр им. Бонхёффера, в булочный магазин Зене и в офис Благотворительного союза рабочих.

Мы задали следующие вопросы:

Что есть в Грунде? Чего не хватает в Грунде? Какие идеи есть у Вас?

Красный диван всегда присутствовал при этом.



Proje süreci

3 kez yapılan komşuluk masaları etkinliği

Grund mahallesinde yaşayanlar arasında ilgi duyan herkes için Mayıs ve Haziran aylarında toplam 3 kez olmak üzere komşuluk masaları etkinliği düzenledik.

Bu etkinliklerden önce, ilgi duyacak herkesi Grund mahallesinin 3 ayrı adresine davet ettik: Bonhoeffer-Gemeindehaus kilise etkinlik salonuna, «Bäckerei Sehne» adlı ekmek ve pasta fırınına ve Alman Sosyal Hizmet ve Hayır Kurumu AWO'nun mahalledeki şubesine.

Sorduğumuz sorular ise şunlardı: Grund mahallesinde neler var? Grund mahallesinde neler eksik? Fikir ve önerileriniz var mı?

Kırmızı kanepemiz de yine oradaydı.



Ergebnis-Workshop mit Dankesessen

Im Juni gab es einen Ergebnis-Workshop. Hier haben wir zusammengetragen, was älteren Menschen im Grund fehlt, was sie sich wünschen und was sie brauchen. Gemeinsam haben wir überlegt, wo und mit wem sie ihre vielen guten Ideen umsetzen können. Zum Abschluss gab es ein gemeinsames Essen als Dankeschön.

Ergebnis-Vorstellung für alle

Am 9. Oktober stellen wir dem Gemeinderat die Ergebnisse vor. Er entscheidet, welche Unterstützung die Bürgerinnen und Bürger bekommen, damit ihre Ideen in die Tat umgesetzt werden können. Interessierte sind zur öffentlichen Gemeinderatssitzung herzlich eingeladen.

Итоговый семинар с благодарственным приемом

В июне был проведен итоговый семинар с представлением всех желаний и идей. В заключение в знак благодарности участники были приглашены на совместный ужин.

Открытое представление результатов

9 октября мы представим результаты районной администрации. Администрация примет решение о том, какая поддержка будет оказана гражданам для реализации их идей. Приглашаем всех заинтересованных на открытое заседание районной администрации.

Sonuç çalıştayı ve teşekkür yemeği

Haziran ayında düzenlediğimiz sonuç çalıştayında tüm arzu, fikir ve öneriler bir araya getirildi. Çalıştay sonunda da, katkıda bulunanlara teşekkür etmek üzere hep birlikte yemek yedik.

Sonuçların tanıtılacağı tarihler

9 Ekim'de anket sonuçlarını Belediye Meclisine sunacağız. Belediye Meclisi ise, alınan fikir ve önerilerin gerçekleştirilebilmesi için mahalle sakinlerine belediyece hangi desteğin verileceğini kararlaştıracak. İlgi duyan herkesi Belediye Meclisinin umuma açık bu toplantısına şimdiden davet ediyoruz.



Rückmeldungen im Detail

Das Grund-Gefühl ist positiv: Menschen im Grund leben gerne in ihrem Stadtteil. Sie schätzen hier vor allem die Ruhe und das Grün in und um den Stadtteil. Es gibt gute nachbarschaftliche Beziehungen.

Zur Mitte im Grund: Manche kaufen gerne in den Geschäften am Maurener Weg ein. Anderen fehlen manche Produkte. Älteren fehlt eine Möglichkeit, Geld abzuheben. Alle wünschen sich, dass es rund um die Geschäfte einladender aussieht.



Подробные отклики

Общее настроение - положительное: люди охотно живут в Грунде, в их городском районе. Прежде всего, они ценят здесь тишину, покой и зелень внутри и вокруг района, а также добрососедские отношения.

О центре городского района: Некоторые жители охотно посещают магазины на улице Мауренер Вег. Но другие отмечают отсутствие некоторых продуктов. Люди старшего возраста указывают на то, что нет возможности снять деньги. Все хотят, чтобы окружение магазинов было более привлекательным.



Mahalle sakinlerinden alınan geri bildirimler

Grund mahallesinde memnuniyet duygusu hâkimdir. Mahalle sakinleri Grund'ta oturmaktan mutluluk duymaktadır.

Sakinler özellikle bu mahalledeki huzuru ve mahalle içinde ve etrafındaki yeşil alanları sevdiklerini ve mahalledeki komşuluk ilişkilerinin sağlam olduğunu bildiriyorlar.

Grund mahalle merkezi ile ilgili geri bildirimlere gelince: Kimi insanlar alışverişlerini Maurener Weg caddesindeki mağaza ve dükkânlarda yapıyor. Bazıları ise istedikleri ürünleri mahallede bulamadıklarından yakınıyor. Yaşlı sakinler, mahallede para çekme imkânı olmamasından şikâyetçi.

Mahalledeki mağaza ve dükkânların bulunduğu yol ve sokakların güzelleştirilmesi herkesin dile getirdiği bir arzu.



Im Grund unterwegs

Autos fahren zu schnell im Grund.

Zu viele Autos parken auf Plätzen und Gehwegen.

Bus und Bahn sind zu teuer.

Es fehlen Bänke.

Wege sind nicht barrierefrei.

Es gibt Schmutzdecken.

Begegnung und Austausch

Es fehlt ein offener Treffpunkt für alle mit Spieletreff, Kaffeetrinken, Singen, Hilfe am PC, Bewegungsangeboten, Austausch zur Geschichte vom Grund, Schwarzem Brett zur Information ...



В пути по улицам Грунда

Автомобили в Грунде ездят слишком быстро.

Слишком много машин паркуются в общественных местах и на тротуарах.

Проезд на автобусе и трамвае слишком дорог.

Нет скамеек.

Лицам с ограниченными возможностями мешают барьеры.

Встречаются запущенные места.

Встречи и общение

Нет общедоступного центра встреч с возможностью для игр, бесед за чашкой кофе, пения, консультаций по ПК, двигательных упражнений, рассказов об истории Грунда, нет информационной доски ...



Grund mahallesinde yaşanan trafik sorunları

Otomobiller Grund mahallesinde aşırı hızla gidiyormuş. Birçok otomobil meydanlara ve yaya yollarına park ediliyormuş.

Otobüs ve tren biletleri çok pahalıymış.

Çok az oturulacak bank varmış. Bazı yaya yolları engellilere uygun değilmiş.

Bazı yerlerde de çöp ve pislik birikiyormuş.

Sosyal ilişkiler alanındaki şikâyetler

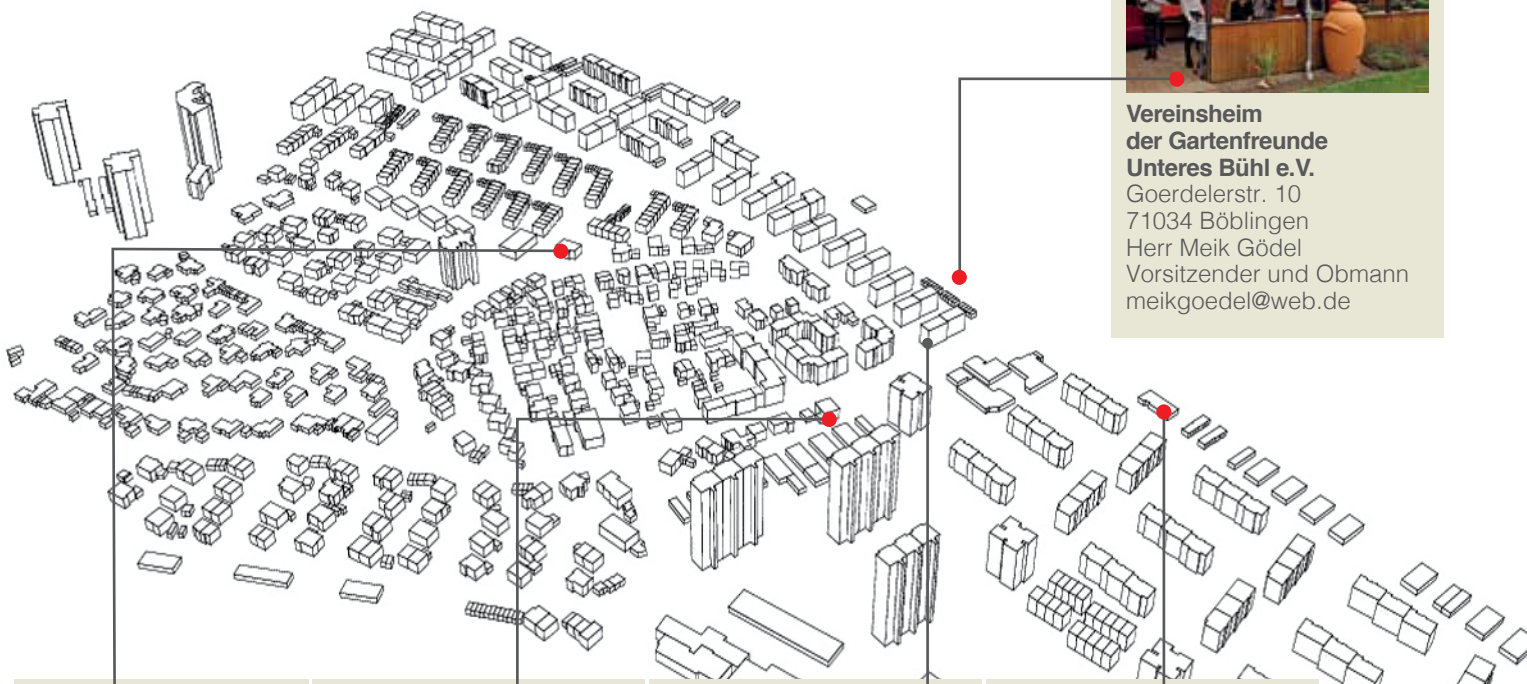
Herkesin gidip vakit geçirebileceği bir buluşma ve buluşturma etkinliği eksikmiş (birlikte oyun oynamak, çay ve kahve içmek, şarkı söylemek, bilgisayar sorunlarında yardımlaşmak, birlikte hareket edip spor yapmak, Grund mahallesinin tarihi hakkında bilgi alışverişinde bulunmak, önemli bilgilerin ilan edildiği bir duyuru panosu vs.).



Hier geht es weiter: Treffpunkte im Grund
A теперь продолжим: места встреч в Грунде
Devami: Grund mahallesindeki buluşma yerleri



**Vereinsheim
 der Gartenfreunde
 Unteres Bühl e.V.**
 Goerdelerstr. 10
 71034 Böblingen
 Herr Meik Gödel
 Vorsitzender und Obmann
 meikgoedel@web.de



Evangelische
 Paul-Gerhardt-Gemeinde
 Süd, **Bonhoeffer-Haus**
 Geleener Str. 10
 71034 Böblingen
 Pfarrerin Dr. Inken Rühle
 pfarramt.boeblingen.
 paul-gerhardt-sued@
 elkw.de
 Tel. 07031/27 19 08



„Treff im Grund“
 (ehemaliges
 Kreissparkassen-Gebäude)
 Goerdeler Str. 2
 Stadt Böblingen
 Kontakt: Regina Vogt
 Abteilungsleiterin Familie,
 Senioren und Engagement
 vogt@boeblingen.de
 Tel. 07031/2361



Betreutes Wohnen
 BB Sozialstation
 Frau Barbara Schmid
 Einsatzleitung
 Maurener Weg 66
 71034 Böblingen
 einsatzleitung@bbsozial.de
 Tel. 07031/49 87 25



AWO-Geschäftsstelle
 AWO Mobile Dienste
 Eugen-Bolz-Str. 1
 71034 Böblingen
 Frau Sabine Wolf
 msd@awo-bb-tue.de
 Tel. 07031/72 59 35

Die wichtigsten Ergebnisse auf einen Blick

Das sind die Wünsche der Menschen:

- Orte für Austausch, Begegnung und gegenseitige Hilfen.
- Gute Möglichkeiten, von einem Ort zu einem anderen zu kommen
- Ein schöner und sicherer Stadtteil.

Genauer heißt das:

Das Alltagsleben der Menschen im Grund soll schöner werden.

Menschen helfen einander in der Nachbarschaft.

Menschen reden miteinander und tauschen sich aus.

Menschen wissen, welche Angebote es gibt und wo sie Hilfe erhalten.

Важнейшие результаты в кратком изложении

Люди хотят иметь:

- места для общения, встреч и взаимной поддержки
- хорошие возможности передвижения из одного места в другое
- более красивый и безопасный городской район

Точнее говоря, это означает:

Обыденная жизнь людей в Грунде должна стать более интересной.

Люди помогают друг другу по соседству.

Люди говорят друг с другом и обмениваются мнениями.

Люди знают, какими предложениями они могут воспользоваться и где они могут получить помощь.

Bir bakışta en önemli sonuçların özeti

Mahalledeki insanların en çok istediği şeyler:

- Fikir ve bilgi alışverişi yapabilecekleri, buluşup sohbet edebilecekleri ve yardımlaşabilecekleri yerlerin olması
- Daha iyi ulaşım imkânlarının sunulması
- Mahallenin güzel ve güvenli olması

Başka bir deyişle:

Grund mahallesinde yaşayan insanlar günlük yaşamlarının daha güzel olmasını arzu ediyorlar.

Komşular arasında yardımlaşmak, başka sakinlerle buluşup konuşmak, sohbet etmek ve bilgi alışverişinde bulunmak istiyorlar.

Hangi proje, program ve yardımların nerelerde sunulduğu hakkında bilgilendirilmek istiyorlar.



Sozial- und
Nachbarschaftszentrum SNZ
Stauffenbergstr. 17
71034 Böblingen
Herr Matthias Pfaff
pfaff@awo-bb-tue.de
Tel. 07031/281748



Geschichte: Der Grund früher ...
История: Грунд в прошлом ...
Grund mahallesinin kısa tarihçesi ...



Planausschnitt aus dem Jahr 1961, Quelle: Stadt Böblingen

Der Stadtteil Grund wurde vor über 50 Jahren gebaut. Davor gab es hier Felder. Damals haben die Menschen dringend Wohnungen gebraucht. Deshalb sind im Grund manche Häuser hoch gebaut und es leben viele Menschen in einem Haus. Im Gebiet Steinung fing alles mit kleinen Häuschen an.

Городской район Грунд возник более 50 лет тому назад. До этого здесь были только поля. В то время люди очень нуждались в жилье. Поэтому некоторые дома в Грунде высокие и в одном доме живет много людей. В микрорайоне Штайнунг началось строительство малых домов.

Grund mahallesi 50 yıldan fazla bir süre önce kuruldu. Daha önce ise buralar tarlaydı. O tarihlerde insanların acil barınma ihtiyacı vardı. Bu nedenle Grund mahallesinde bazı binalar çok katlı olarak inşa edildi ve böylece birçok insan aynı çatı altında oturmaktadır. Steinung bölgesinde ise kentsel yaşamın temeli küçük evlerle atılmıştır.

1966



1967



1967



1986



... und heute
... и сегодня
... Günümüzde ise



2006

Projektlaufzeit

Das Projekt „Wir sind der Grund: Gut älter werden im Stadtteil“ hat eine Laufzeit von 1. Dezember 2018 bis 30. November 2019.

Период реализации проекта

Проект «Wir sind der Grund: Gut älter werden im Stadtteil» (Грунд – это мы: достойная жизнь пожилых в районе) разрабатывается в период с 1 декабря 2018 г. до 30 ноября 2019 г.

Proje süresi

«Grund mahallesinde oturanlar, yaşamlarını burada sürdürerek mutlu bir yaşlılık geçirmek istiyorlar» projesi 1 Aralık 2018'den 30 Kasım 2019'a kadar sürecek olup.

Projektbeteiligte Участники проекта Proje ortakları

Stadt Böblingen

Amt für Soziales/ Abteilung Familie, Senioren und Engagement:

Regina Vogt, Abteilungs-/Projektleitung

Julia Klönne-Bibouche, Leitung städtische Seniorenarbeit

Bärbel Feuersänger, Leitung Informations-, Anlauf- und Vermittlungsstelle IAV

Amt für Stadtentwicklung und Städtebau:

Dr. Jutta Ullrich, Abteilung Bauleitplanung und Verkehr

Weeber + Partner,

Institut für Stadtplanung und Sozialforschung Stuttgart

Befragungen, Auswertungen, Moderation, Dokumentation:

Reinhard Bohne, Projektverantwortlicher

Gabriele Steffen, Geschäftsführung

Begleitender Projektbeirat

Bestehend aus Mitgliedern des Seniorenbeirats der Stadt Böblingen und Kooperationspartner*innen im Stadtteil.

Bürger*innen, die im Stadtteil wohnen, leben oder arbeiten.


Stadt Böblingen
Raum für Taten und Talente



Baden-Württemberg
MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

WEEBER + PARTNER



Kontakt und weitere Informationen

Контакт и дополнительная информация

İletişim ve diğer bilgiler

Für Fragen, Anregungen oder bei Interesse zur Mitarbeit nehmen Sie gern mit uns Kontakt auf:

Stadt Böblingen, Amt für Soziales
Regina Vogt, Projektleitung
Telefon: 07031/669-2361

E-Mail: Grund@boeblingen.de
Webseite: www.boeblingen.de/Grund

Informationen zum Förderprogramm
Quartier 2020 auch unter
www.quartier2020-bw.de



QUARTIER 2020
Gemeinsam. Gestalten.

Impressum

ViSdP: Stadt Böblingen
Regina Vogt
Marktplatz 15-16
71032 Böblingen

Übersetzung: InTra eG, Stuttgart
Bildnachweise: Stadt Böblingen, Weeber+Partner (Seiten 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15), Alisa Gack (HFT Stuttgart, Masterstudiengang Stadtplanung)
Gestaltung: Andreas Fischer, www.musikdesign.info
Druck: dieUmweltDruckerei GmbH, Hannover
Stand: August 2019
Auflage: 750 Exemplare

